

1 **ΚΑΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΜΟΙ** **ΚΑΛΑΜΟΣ** **ΟΜΟΙΟΣ** **ΡΑΒΔΩ** **ΛΕΓΩΝ**  
**AND** **WAS-GIVEN** **to-ME** **REED** **LIKE** **ROD** **saying**

kai didOmi egO kalamos homoios rhabdos legO  
 Conj v\_ Aor Pas Ind 3 Sg pp 1 Dat Sg n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m n\_ Dat Sg f v\_ Pres Act Ptcp Nom Sg m

**ΕΓΕΙΡΕ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΡΗΣΟΝ** **ΤΟΝ** **ΝΑΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟ**  
**BE-ROUSING** **AND** **MEASURE** **THE** **TEMPLE** **OF-THE** **God** **AND** **THE**  
**be-you-rousing!** **measure-you!**

egeirO kai metreO ho naos ho theos kai ho  
 v\_ Pres Act Imp 2 Sg Conj v\_ Aor Act Imp 2 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj t\_ Acc Sg n

**ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΑΣ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
**SACRIFICE-place** **AND** **THE** **ones-worshipING** **IN** **it**  
**altar** **him**

thusiastErion kai ho proskuneO en autos  
 n\_ Acc Sg n Conj t\_ Acc Pl m v\_ Pres Act Ptcp Acc Pl m Prep pp Dat Sg m

1. And there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

2 **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΔΥΛΗΝ** **ΤΗΝ** **ΕΞΩΘΕΝ** **ΤΟΥ** **ΝΑΟΥ** **ΕΚΒΑΛΕ** **ΕΞΩΘΕΝ**  
**AND** **THE** **COURT** **THE** **OUT-PLACE** **OF-THE** **TEMPLE** **BE-OUT-CASTING** **OUT-PLACE**  
**outside** **outside**

kai ho aulE ho exOthen ho naos ekballO  
 Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m v\_ 2Aor Act Imp 2 Sg Adv

**ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΔΥΤΗΝ** **ΜΕΤΡΗΣΟΝ** **ΟΤΙ** **ΕΔΟΘΗ** **ΤΟΙΣ** **ΕΘΝΕΣΙΝ** **ΚΑΙ**  
**AND** **NO** **her** **YOU-SHOULD-BE-MEASURING** **that** **it-WAS-GIVEN** **to-THE** **NATIONS** **AND**  
**she-was-given**

kai mE heautou metreO hoti didOmi ho ethnos kai  
 Conj Part Neg pp Acc Sg f v\_ Aor Act Sub 2 Sg Conj v\_ Aor Pas Ind 3 Sg t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n Conj

**ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΗΝ** **ΑΓΙΑΝ** **ΠΑΤΗΣΟΥΣΙΝ** **ΜΗΝΑΣ** **ΤΕΤΤΕΡΑΚΟΝΤΑ** [**ΚΑΙ**]  
**THE** **city** **THE** **HOLY** **THEY-SHALL-BE-TREADING** **MONTHS** **FOUR-TY** **AND**  
**forty**

ho polis ho hagios pateO mEn tessarakonta kai  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f a\_ Acc Sg f v\_ Fut Act Ind 3 Pl n\_ Acc Pl m ni numeral ni numeral Conj

**ΔΥΟ**  
**TWO**

duo  
 ni numeral

2 But the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty [and] two months.

3 **ΚΑΙ** **ΔΩΣΩ** **ΤΟΙΣ** **ΔΥΟ** **ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ**  
**AND** **I-SHALL-BE-GIVING** **to-THE** **TWO** **witnesses** **OF-ME** **AND**  
**I-shall-be-endowing**

kai didOmi ho duo martus egO kai  
 Conj v\_ Fut Act Ind 1 Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m pp 1 Gen Sg Conj

**ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥΣΙΝ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΧΙΛΙΑΣ** **ΔΙΑΚΟΣΙΑΣ** **ΕΞΗΚΟΝΤΑ**  
**THEY-SHALL-BE-BEFORE-AVERRING** **DAYS** **THOUSAND** **TWO-hundred** **SIX-TY**  
**they-shall-be-propheying** **sixty**

prophEteuO hEmera chilioi diakosioi hexEkonta  
 v\_ Fut Act Ind 3 Pl n\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f ni numeral

**ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ** **ΣΑΚΚΟΥΣ**  
**HAVING-been-ABOUT-CAST** **SACKCLOTH**  
**having-been-clothed** **sackcloth (p)**

periballo sakkos  
 v\_ Perf Pas Ptcp Nom Pl m n\_ Acc Pl m

3. And I will give [power] unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred [and] threescore days, clothed in sackcloth.

4 **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΔΙ** **ΔΥΟ** **ΕΛΑΙΑΙ** **ΚΑΙ** **ΔΙ** **ΔΥΟ** **ΛΥΧΝΙΑΙ**  
**these** **ARE** **THE** **TWO** **OLIVES** **AND** **THE** **TWO** **LAMPstands**  
**olive-trees**

houtos eimi ho duo elaia kai ho duo luchnia  
 pd Nom Pl m v\_ Pres vxx Ind 3 Pl t\_ Nom Pl f ni numeral n\_ Nom Pl f Conj t\_ Nom Pl f ni numeral n\_ Nom Pl f

**ΔΙ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΕΣΤΩΤΕC**  
**THE** **IN-VIEW** **OF-THE** **Master** **OF-THE** **LAND** **HAVING-STOOD**  
**in-sight** **standing**

ho enOpion ho kurios ho gE histEmi  
 t\_ Nom Pl f Adv t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f v\_ Perf Act Ptcp Nom Pl m

4 These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

5 **ΚΑΙ** **ΕΙ** **ΤΙC** **ΑΥΤΟΥC** **ΘΕΛΕΙ** **ΑΔΙΚΗΣΑΙ** **ΠΥΡ** **ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ**  
**AND** **IF** **ANY** **them** **IS-WILLING** **TO-injure** **FIRE** **is-issuing**  
**anyone**

kai ei tis heautou theLO adikeO pur ekporeuomai  
 Conj Cond px Nom Sg m pp Acc Pl m v\_ Pres Act Ind 3 Sg v\_ Aor Act Inf n\_ Nom Sg n v\_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg

5 And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them,

<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> MOUTH	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΚΑΤΕΘΩΙΕΙ</b> IS-DOWN-EATING is-devouring	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΕΧΘΡΟΥΣ</b> enemies	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΚΑΙ</b> AND
ek Prep	ho t_ Gen Sg n	stoma n_ Gen Sg n	autos pp Gen Pl m	kai Conj	katesthiO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Pl m	echthros a_ Acc Pl m	autos pp Gen Pl m	kai Conj

he must in this manner be killed.

<b>ΕΙ</b> IF	<b>ΤΙΣ</b> ANY anyone	<b>ΘΕΛΗΧ</b> SHOULD-BE-WILLING	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> them	<b>ΔΔΙΚΗΣΑΙ</b> TO-injure	<b>ΟΥΤΩΣ</b> thus	<b>ΔΕΙ</b> IS-BINDING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> him
ei Cond	tis px Nom Sg m	thelO v_ Aor Act Sub 3 Sg	heautou pp Acc Pl m	adikeO v_ Aor Act Inf	houtO Adv	deO v_ Pres iAct Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m

**ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ**  
TO-BE-FROM-KILLED  
to-be-killed  
apokteinO  
v\_ Aor Pas Inf

6	<b>ΟΥΤΟΙ</b> these these-ones	<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> ARE-HAVING	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> authority	<b>ΚΛΕΙΣΑΙ</b> TO-LOCK	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> heaven	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>ΜΗ</b> NO
	houtos pd Nom Pl m	echO v_ Pres Act Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg f	exousia n_ Acc Sg f	kleiO v_ Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg m	ouranos n_ Acc Sg m	hina Conj	mE Part Neg

6 These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy; and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.

<b>ΥΕΤΟΣ</b> WET shower	<b>ΒΡΕΧΗ</b> MAY-BE-RAINING	<b>ΤΑΣ</b> THE	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> DAYS	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ</b> BEFORE-AVERment prophecy	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΚΑΙ</b> AND
huetos n_ Nom Sg m	brechO v_ Pres Act Sub 3 Sg	ho t_ Acc Pl f	hEmera n_ Acc Pl f	ho t_ Gen Sg f	prophEteia n_ Gen Sg f	autos pp Gen Pl m	kai Conj

<b>ΕΞΟΥΣΙΑΝ</b> authority	<b>ΕΧΟΥΣΙΝ</b> THEY-ARE-HAVING	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE the	<b>ΥΔΑΤΩΝ</b> waters	<b>ΣΤΡΕΦΕΙΝ</b> TO-BE-TURNING	<b>ΑΥΤΑ</b> them	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΑΙΜΑ</b> BLOOD
exousia n_ Acc Sg f	echO v_ Pres Act Ind 3 Pl	epi Prep	ho t_ Gen Pl n	hudOr n_ Gen Pl n	strepH v_ Pres Act Inf	autos pp Acc Pl n	eis Prep	haima n_ Acc Sg n

<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΑΤΑΣΣΑΙ</b> TO-SMITE	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΓΗΝ</b> LAND	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΠΑΣΧ</b> EVERY	<b>ΠΛΗΓΗ</b> BLOW calamity	<b>ΟΣΑΚΙΣ</b> as-many-times as-often-as	<b>ΕΑΝ</b> IF-EVER
kai Conj	patassO v_ Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg f	gE n_ Acc Sg f	en Prep	pas a_ Dat Sg f	plEgE n_ Dat Sg f	hosakis Adv	ean Cond

**ΘΕΛΗΘΩΣΙΝ**  
THEY-SHOULD-BE-WILLING

thelO  
v\_ Aor Act Sub 3 Pl

7	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΤΑΝ</b> when-EVER whenever	<b>ΤΕΛΕΘΩΣΙΝ</b> THEY-SHOULD-BE-FINISHING	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ</b> witness testimony	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> WILD-BEAST
	kai Conj	hotan Conj	teleO v_ Aor Act Sub 3 Pl	ho t_ Acc Sg f	marturia n_ Acc Sg f	autos pp Gen Pl m	ho t_ Nom Sg n	thErion n_ Nom Sg n

7 And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.

<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΑΝΑΒΑΙΝΟΝ</b> one-UP-STEPPING one-ascending	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΑΒΥΣΣΟΥ</b> abyss	<b>ΠΟΙΗΣΕΙ</b> SHALL-BE-DOING	<b>ΜΕΤ</b> WITH	<b>ΑΥΤΩΝ</b> them
ho t_ Nom Sg n	anabainO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg n	ek Prep	ho t_ Gen Sg f	abussos n_ Gen Sg f	poieO v_ Fut Act Ind 3 Sg	meta Prep	autos pp Gen Pl m

<b>ΠΟΛΕΜΟΝ</b> BATTLE	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΝΙΚΗΣΕΙ</b> SHALL-BE-CONQUERING he-shall-be-conquering	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> them	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ</b> SHALL-BE-FROM-KILLING he-shall-be-killing	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> them
polemos n_ Acc Sg m	kai Conj	nikaO v_ Fut Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m	kai Conj	apokteinO v_ Fut Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m

8	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΠΤΩΜΑ</b> corpse	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE the	<b>ΠΛΑΤΕΙΑΣ</b> BROAD square	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΠΟΛΕΩΣ</b> city	<b>ΤΗΣ</b> THE
	kai Conj	ho t_ Nom Sg n	ptOma n_ Nom Sg n	autos pp Gen Pl m	epi Prep	ho t_ Gen Sg f	plateia n_ Gen Sg f	ho t_ Gen Sg f	polis n_ Gen Sg f	ho t_ Gen Sg f

8 And their dead bodies [shall lie] in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

<b>ΜΕΓΑΛΗΣ</b> GREAT	<b>ΗΤΙΣ</b> WHICH-ANY	<b>ΚΑΛΕΙΤΑΙ</b> IS-beING-CALLED	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΣ</b> spiritually	<b>ΣΟΔΟΜΑ</b> SODOM	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΙΓΥΠΤΟΣ</b> EGYPT	<b>ΟΠΟΥ</b> THE-?-where the-where
meGas a_ Gen Sg f	hostis pr Nom Sg f	kaleO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	pneumatikOs Adv	sodoma n_ Nom Pl n	kai Conj	aiguptos n_ Nom Sg f	hopou Adv

**ΚΑΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΑΥΤΩΝ ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ**  
**AND THE MASTER OF-them WAS-impalED**  
**also Lord was-crucified**  
 kai ho kurios autos stauroO  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp Gen Pl m v\_Aor Pas Ind 3 Sg

9 **ΚΑΙ ΒΛΕΠΟΥΣΙΝ ΕΚ ΤΩΝ ΛΑΩΝ ΚΑΙ ΦΥΛΩΝ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΩΝ ΚΑΙ ΕΘΝΩΝ**  
**AND ARE-looking OUT OF-THE PEOPLES AND TRIBES AND TONGUES AND NATIONS**  
**are-observing of-tribes of-languages of-nations**  
 kai blepO ek ho laos kai phulE kai glOssa kai ethnos  
 Conj v\_Pres Act Ind 3 Pl Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m Conj n\_Gen Pl f Conj n\_Gen Pl n

9 And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

**ΤΟ ΠΤΩΜΑ ΑΥΤΩΝ ΗΜΕΡΑΣ ΤΡΕΙΣ ΚΑΙ ΗΜΙCΥ ΚΑΙ ΤΑ ΠΤΩΜΑΤΑ**  
**THE CORPSE OF-them DAYS THREE AND HALF-EQUAL AND THE CORPSES**  
 ho ptOma autos hEmera treis kai hEmisus kai ho ptOma  
 t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pp Gen Pl m n\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj a\_Acc Sg n Conj t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n

**ΑΥΤΩΝ ΟΥΚ ΑΦΙΟΥΣΙΝ ΤΕΘΗΝΑΙ ΕΙC ΜΝΗΜΑ**  
**OF-them NOT THEY-ARE-FROM-LETTING TO-BE-PLACED INTO memorial-tomb**  
**they-are-letting**  
 autos ou aphieMi tithEmi eis mnEma  
 pp Gen Pl m Part Neg v\_Pres Act Ind 3 Pl v\_Aor Pas Inf Prep n\_Acc Sg n

10 **ΚΑΙ ΟΙ ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕC ΕΠΙ ΤΗC ΓΗC ΧΑΙΡΟΥCΙΝ ΕΠΙ ΑΥΤΟΙC**  
**AND THE ones-DOWN-HOMING ON OF-THE LAND ARE-JOYING ON them**  
**ones-dwelling ones-dwelling are-rejoicing**  
 kai ho katoikeO epi ho gE chairO epi autos  
 Conj t\_Nom Pl m v\_Pres Act Ptcp Nom Pl m Prep t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f v\_Pres Act Ind 3 Pl Prep pp Dat Pl m

10 And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.

**ΚΑΙ ΕΥΦΡΑΙΝΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΔΩΡΑ ΠΕΜΨΟΥCΙΝ ΔΑΛΛΗΛΟΙC ΟΤΙ ΟΥΤΟΙ**  
**AND ARE-belNG-gladdeD AND oblations THEY-SHALL-BE-SENDING to-one-another that these**  
**are-making-merry**  
 kai euphrainO kai dOron pempO allEiOn hoti houtos  
 Conj v\_Pres Pas Ind 3 Pl Conj n\_Acc Pl n v\_Fut Act Ind 3 Pl pc Dat Pl m Conj pd Nom Pl m

**ΟΙ ΔΥΟ ΠΡΟΦΗΤΑΙ ΕΒΑCΑΝΙCΑΝ ΤΟΥC ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑC ΕΠΙ ΤΗC**  
**THE TWO BEFORE-AVERers ORDEALize THE ones-DOWN-HOMING ON OF-THE**  
**prophets torment the ones-dwelling**  
 ho duo prophEtEs basanizO ho katoikeO epi ho  
 t\_Nom Pl m ni numeral n\_Nom Pl m v\_Aor Act Ind 3 Pl t\_Acc Pl m v\_Pres Act Ptcp Acc Pl m Prep t\_Gen Sg f

**ΓΗC**  
**LAND**  
**earth**  
 gE  
 n\_Gen Sg f

11 **ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΑC ΤΡΕΙC ΗΜΕΡΑC ΚΑΙ ΗΜΙCΥ ΠΝΕΥΜΑ ΖΩΗC ΕΚ ΤΟΥ**  
**AND after THE THREE DAYS AND HALF-EQUAL spirit OF-LIFE OUT OF-THE**  
**spirit**  
 kai meta ho treis hEmera kai hEmisus pneuma zOE ek ho  
 Conj Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f n\_Acc Pl f Conj a\_Acc Sg n n\_Nom Sg n n\_Gen Sg f Prep t\_Gen Sg m

11 And after three days and an half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.

**ΘΕΟΥ ΕΙCΗΛΘΕΝ ΕΝ ΑΥΤΟΙC ΚΑΙ ΕCΤΗCΑΝ ΕΠΙ ΤΟΥC ΠΟΔΑC**  
**God INTO-CAME IN them AND THEY-STAND ON THE FEET**  
**entered**  
 theos eiserchomai en autos kai histEmi epi ho pous  
 n\_Gen Sg m v\_2Aor Act Ind 3 Sg Prep pp Dat Pl m Conj v\_2Aor Act Ind 3 Pl Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m

**ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΦΟΒΟC ΜΕΓΑC ΕΠΕΠΕCΕΝ ΕΠΙ ΤΟΥC ΘΕΩΡΟΥΝΤΑC**  
**OF-them AND FEAR GREAT ON-FALLS ON THE ones-beholdNG**  
**falls-on**  
 autos kai phobos megas epiptO epi ho theOreO  
 pp Gen Pl m Conj n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m v\_Pres Act Ind 3 Sg Prep t\_Acc Pl m v\_Pres Act Ptcp Acc Pl m

**ΑΥΤΟΥC**  
**them**  
 heautou  
 pp Acc Pl m

12 **ΚΑΙ ΗΚΟΥCΑΝ ΦΩΝΗC ΜΕΓΑΛΗC ΕΚ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΛΕΓΟΥCΗC**  
**AND THEY-HEAR OF-SOUND GREAT loud OUT OF-THE heaven saying**  
**voice**  
 kai akouO phOnE megas ek ho ouranos legO  
 Conj v\_Aor Act Ind 3 Pl n\_Gen Sg f a\_Gen Sg f Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m v\_Pres Act Ptcp Gen Sg f

12 And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud;

<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> to-them	<b>ΑΝΑΒΑΤΕ</b> UP-STEP ascend-ye !	<b>ΩΔΕ</b> here	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΝΕΒΗCΑΝ</b> THEY-UP-STEPPEd they-ascended	<b>ΕΙC</b> INTO	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> heaven	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE
autos pp Dat Pl m	anabainO v_2Aor Act Imp 2 Pl	hOde Adv	kai Conj	anabainO v_2Aor Act Ind 3 Pl	eis Prep	ho t_Acc Sg m	ouranos n_Acc Sg m	en Prep	ho t_Dat Sg f

and their enemies beheld them.

<b>ΝΕΦΕΛΗ</b> CLOUD	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΘΕΩΡΗΣΑΝ</b> behold	<b>ΑΥΤΟΥC</b> them	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΕΧΘΡΟΙ</b> enemies	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them
nephelE n_Dat Sg f	kai Conj	theOreO v_Aor Act Ind 3 Pl	heautou pp Acc Pl m	ho t_Nom Pl m	echthros a_Nom Pl m	autos pp Gen Pl m

13	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> that	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΩΡΑ</b> HOUR	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> BECAME	<b>CΕΙCΜΟC</b> QUAKing earthquake	<b>ΜΕΓΑC</b> GREAT	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟ</b> THE
	kai Conj	en Prep	ekeinos pd Dat Sg f	ho t_Dat Sg f	hOra n_Dat Sg f	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	seismos n_Nom Sg m	meGas a_Nom Sg m	kai Conj	ho t_Nom Sg n

13 And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand: and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

<b>ΔΕΚΑΤΟΝ</b> TENTh	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΠΟΛΕΩC</b> city	<b>ΕΠΕCΕΝ</b> FALLS	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΠΕΚΤΑΝΘΗΣΑΝ</b> WERE-FROM-KILLED were-killed	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>CΕΙCΜΩ</b> QUAKing earthquake
dekatos a_Nom Sg n	ho t_Gen Sg f	polis n_Gen Sg f	piptO v_2Aor Act Ind 3 Sg	kai Conj	apokteinO v_Aor Pas Ind 3 Pl	en Prep	ho t_Dat Sg m	seismos n_Dat Sg m

<b>ΟΝΟΜΑΤΑ</b> NAMES	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> OF-humans	<b>ΧΙΛΙΑΔΕC</b> THOUSANDS	<b>ΕΠΤΑ</b> SEVEN	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΛΟΙΠΟΙ</b> rest rest (p)	<b>ΕΜΦΟΒΟΙ</b> IN-FEAR affrighted
onoma n_Acc Pl n	anthrOpos n_Gen Pl m	chilias n_Nom Pl f	hepta ni numeral	kai Conj	ho t_Nom Pl m	loiPos a_Nom Pl m	emphobos a_Nom Pl m

<b>ΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> BECAME	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΔΩΚΑΝ</b> THEY-GIVE	<b>ΔΟΞΑΝ</b> esteem glory	<b>ΤΩ</b> to-THE	<b>ΘΕΩ</b> God	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> heaven
ginomai v_2Aor midD Ind 3 Pl	kai Conj	didOmi v_Aor Act Ind 3 Pl	doxa n_Acc Sg f	ho t_Dat Sg m	theos n_Dat Sg m	ho t_Gen Sg m	ouranos n_Gen Sg m

14	<b>Η</b> THE	<b>ΟΥΑΙ</b> WOE	<b>Η</b> THE	<b>ΔΕΥΤΕΡΑ</b> second	<b>ΑΠΗΛΘΕΝ</b> FROM-CAME passed-away	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo !	<b>Η</b> THE	<b>ΟΥΑΙ</b> WOE
	ho t_Nom Sg f	ouai ni other	ho t_Nom Sg f	deuteros a_Nom Sg f	aperchomai v_2Aor Act Ind 3 Sg	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	ho t_Nom Sg f	ouai ni other

14 . The second woe is past; [and], behold, the third woe cometh quickly.

<b>Η</b> THE	<b>ΤΡΙΤΗ</b> third	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> IS-COMING	<b>ΤΑΧΥ</b> SWIFTLY
ho t_Nom Sg f	tritos a_Nom Sg f	erchomai v_Pres midD/pasD Ind 3 Sg	tachus Adv

15	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Ο</b> THE	<b>ΕΒΔΟΜΟC</b> SEVENTh	<b>ΑΓΓΕΛΟC</b> MESSENGER	<b>ΕCΑΛΤΙCΕΝ</b> TRUMPETS	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> BECAME	<b>ΦΩΝΑΙ</b> SOUNDS voices
	kai Conj	ho t_Nom Sg m	hebdomos a_Nom Sg m	aggelos n_Nom Sg m	salpizO v_Aor Act Ind 3 Sg	kai Conj	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Pl	phOnE n_Nom Pl f

15 And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become [the kingdoms] of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

<b>ΜΕΓΑΛΑΙ</b> GREAT loud	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> heaven	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> sayING	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> BECAME	<b>Η</b> THE	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑ</b> KINGdom
meGas a_Nom Pl f	en Prep	ho t_Dat Sg m	ouranos n_Dat Sg m	legO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg f	basileia n_Nom Sg f

<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΚΟCΜΟΥ</b> SYSTEM world	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> Master Lord	<b>ΗΜΩΝ</b> OF-US	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> ANOINTED Christ	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> AND
ho t_Gen Sg m	kosmos n_Gen Sg m	ho t_Gen Sg m	kurios n_Gen Sg m	egO pp 1 Gen Pl	kai Conj	ho t_Gen Sg m	christos n_Gen Sg m	autos pp Gen Sg m	kai Conj

<b>ΒΑCΙΛΕΥCΕΙ</b> He-SHALL-BE-reignING	<b>ΕΙC</b> INTO	<b>ΤΟΥC</b> THE	<b>ΑΙΩΝΑC</b> eons	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΑΙΩΝΩΝ</b> eons
basileuO v_Fut Act Ind 3 Sg	eis Prep	ho t_Acc Pl m	aiOn n_Acc Pl m	ho t_Gen Pl m	aiOn n_Gen Pl m

16	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΕΙΚΟCΙ</b> TWENTY	<b>ΤΕCΤΑΡΕC</b> FOUR	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ</b> SENIORS	[ <b>ΟΙ</b> WHO ]	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> IN-VIEW in-sight	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE
	kai Conj	ho t_Nom Pl m	eikosi n_Nom Pl m	tessares n_Nom Pl m	presbuteros a_Nom Pl m	ho t_Nom Pl m	enOpion Adv	ho t_Gen Sg m

16 And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God,

<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ</b> sittLING	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΘΡΟΝΟΥΣ</b> THRONES	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΕΠΕΣΑΝ</b> THEY-FALL fall	<b>ΕΠΙ</b> ON
theos n_ Gen Sg m	kathEmai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	epi Prep	ho t_ Acc Pl m	thronos n_ Acc Pl m	autos pp Gen Pl m	piptO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	epi Prep

<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΠΡΟΣΩΠΑ</b> faces	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ</b> THEY-worship	<b>ΤΩ</b> to-THE	<b>ΘΕΩ</b> God
ho t_ Acc Pl n	prosOpon n_ Acc Pl n	autos pp Gen Pl m	kai Conj	proskuneO v_ Aor Act Ind 3 Pl	ho t_ Dat Sg m	theos n_ Dat Sg m

17 **ΛΕΓΟΝΤΕΣ**  
sayingING

<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕΝ</b> WE-ARE-thankING	<b>ΣΟΥ</b> to-YOU	<b>ΚΥΡΙΕ</b> Master! Lord!	<b>Ο</b> THE	<b>ΘΕΟΣ</b> God	<b>Ο</b> THE
eucharisteO v_ Pres Act Ind 1 Pl	su pp 2 Dat Sg	kurios n_ Voc Sg m	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m

17 Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

<b>ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ</b> ALL-HOLDER Almighty	<b>Ο</b> THE the-one	<b>ΩΝ</b> BEING	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Ο</b> THE the-one	<b>ΗΝ</b> WAS	<b>ΟΤΙ</b> that
pantokratOr n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ptcp Nom Sg m	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	hoti Conj

<b>ΕΙΛΗΦΑΣ</b> YOU-HAVE-GOTTEN you-have-taken	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΔΥΝΑΜΙΝ</b> ABILITY power	<b>ΣΟΥ</b> OF-YOU	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> GREAT	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΑΣ</b> YOU-reign
lambanO v_ Perf Act Ind 2 Sg	ho t_ Acc Sg f	dunamis n_ Acc Sg f	su pp 2 Gen Sg	ho t_ Acc Sg f	meGas a_ Acc Sg f	kai Conj	basileuO v_ Aor Act Ind 2 Sg

18 **ΚΑΙ ΤΑ**  
AND THE

<b>ΕΘΝΗ</b> NATIONS	<b>ΩΡΓΙΣΘΗΣΑΝ</b> ARE-INDIGNANT are-angered	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΗΛΘΕΝ</b> CAME	<b>Η</b> THE	<b>ΟΡΓΗ</b> INDIGNATION	<b>ΣΟΥ</b> OF-YOU
ethnos n_ Nom Pl n	orgizomai v_ Aor Pas Ind 3 Pl	kai Conj	erchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg f	orgE n_ Nom Sg f	su pp 2 Gen Sg

18 And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldst give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldst destroy them which destroy the earth.

<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Ο</b> THE	<b>ΚΑΙΡΟΣ</b> SEASON era	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> DEAD dead-ones	<b>ΚΡΙΘΗΝΑΙ</b> TO-BE-JUDGED	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> TO-GIVE	<b>ΤΟΝ</b> THE
kai Conj	ho t_ Nom Sg m	kairos n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Pl m	nekros a_ Gen Pl m	krinO v_ Aor Pas Inf	kai Conj	didOmi v_ 2Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg m

<b>ΜΙΣΘΟΝ</b> HIRE wages	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE	<b>ΔΟΥΛΟΙΣ</b> SLAVES	<b>ΣΟΥ</b> OF-YOU	<b>ΤΟΙΣ</b> THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ</b> BEFORE-AVERers prophets	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE	<b>ΑΓΙΟΙΣ</b> HOLY-ones saints	<b>ΚΑΙ</b> AND
misthos n_ Acc Sg m	ho t_ Dat Pl m	doulos n_ Dat Pl m	su pp 2 Gen Sg	ho t_ Dat Pl m	prophEtEs n_ Dat Pl m	kai Conj	ho t_ Dat Pl m	hagios a_ Dat Pl m	kai Conj

<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE	<b>ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙΣ</b> ones-FEARING	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> NAME	<b>ΣΟΥ</b> OF-YOU	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΜΙΚΡΟΥΣ</b> LITTLE small-ones	<b>ΚΑΙ</b> AND
ho t_ Dat Pl m	phobeomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Dat Pl m	ho t_ Acc Sg n	onoma n_ Acc Sg n	su pp 2 Gen Sg	ho t_ Acc Pl m	mikros a_ Acc Pl m	kai Conj

<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΜΕΓΑΛΟΥΣ</b> GREAT great-ones	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΔΙΑΦΘΕΙΡΑΙ</b> TO-THRU-CORRUPT to-blight	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΔΙΑΦΘΕΙΡΟΝΤΑΣ</b> ones-THRU-CORRUPTING ones-blighting	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΓΗΝ</b> LAND earth
ho t_ Acc Pl m	meGas a_ Acc Pl m	kai Conj	diaphtheirO v_ Aor Act Inf	ho t_ Acc Pl m	diaphtheirO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	ho t_ Acc Sg f	gE n_ Acc Sg f

19 **ΚΑΙ ΗΝΟΙΓΗ**  
AND WAS-UP-OPENed  
was-opened

<b>Ο</b> THE	<b>ΝΑΟΣ</b> TEMPLE	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>Ο</b> THE	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE
ho t_ Nom Sg m	naos n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	ho t_ Nom Sg m	en Prep	ho t_ Dat Sg m

19 And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.

<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> heaven	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΩΦΘΗ</b> WAS-VIEWED was-seen	<b>Η</b> THE	<b>ΚΙΒΩΤΟΣ</b> ARK	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΔΙΑΘΗΚΗΣ</b> covenant	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΕΝ</b> IN
ouranos n_ Dat Sg m	kai Conj	horaO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg f	kibOtos n_ Nom Sg f	ho t_ Gen Sg f	diathEkE n_ Gen Sg f	autos pp Gen Sg m	en Prep

<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΝΑΩ</b> TEMPLE	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> BECAME	<b>ΑΣΤΡΑΠΑΙ</b> GLEAM-FLINGS lightnings	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΩΝΑΙ</b> SOUNDS voices	<b>ΚΑΙ</b> AND
ho t_ Dat Sg m	naos n_ Dat Sg m	autos pp Gen Sg m	kai Conj	ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Pl	astrapE n_ Nom Pl f	kai Conj	phOnE n_ Nom Pl f	kai Conj

<b>ΒΡΟΝΤΑΙ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΣΕΙΣΜΟΣ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΧΑΛΑΖΑ</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b>
THUNDERS	AND	QUAKing <i>earthquake</i>	AND	hail	GREAT
brontE	kai	seismos	kai	chalaza	megas
n_ Nom Pl f	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	a_ Nom Sg f